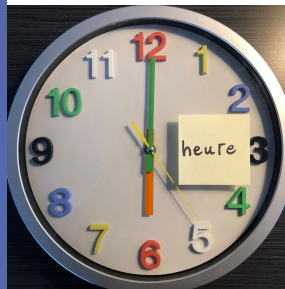
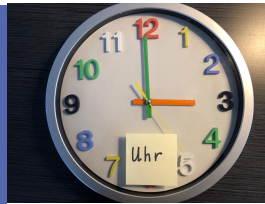




WELKOM Willkommen Wolkom Bienvenue

Moin! BUUR- en
STREEKTAALMIDDAG:
24 maart 15-18 H

- in de klas
- beleid
- budget



- mmv Arno Brok
CvdK Fryslân
- Drents & Duits in
het po
- Digi+ project
- Vroege Buurtaal!
- Talenlabel
- subsidies
- Kenniscentrum
buurtalen Nuffic
- Duitse &
Drentse juf

nuffic
meet the world

**NHL
STENDEN**
hogeschool
ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid


EDR
Netwerk met toekomst
Netzwerk mit Zukunft



Programma

- 15.00-15.45** **Welkom en introductie – Mirjam Günther**
Toespraak CdK van Fryslân Arno Brok
Materiaaloverdracht Kenniscentrum Buurtalen Nuffic – Floor Haanstra
- 16.00-17.15:** **Buurtaalsessie – Streekttaalsessie**
- 17.15-17.45:** **Reflectie – Ellen Farwick**
Afsluiting

Belang van buur- en streektaalonderwijs

Mirjam Günther – mirjam.gunther@nhlstenden.com
NHL Stenden Hogeschool, Lectoraat Meertaligheid & Geletterdheid



Nedersaksisch taalgebied

Ik heb last van buikkriebels
In het Westerkwartiers:
Ik heb last van navvelsoez'n

Praatjes
In het Stellingwerfs:
babbelgoegjes

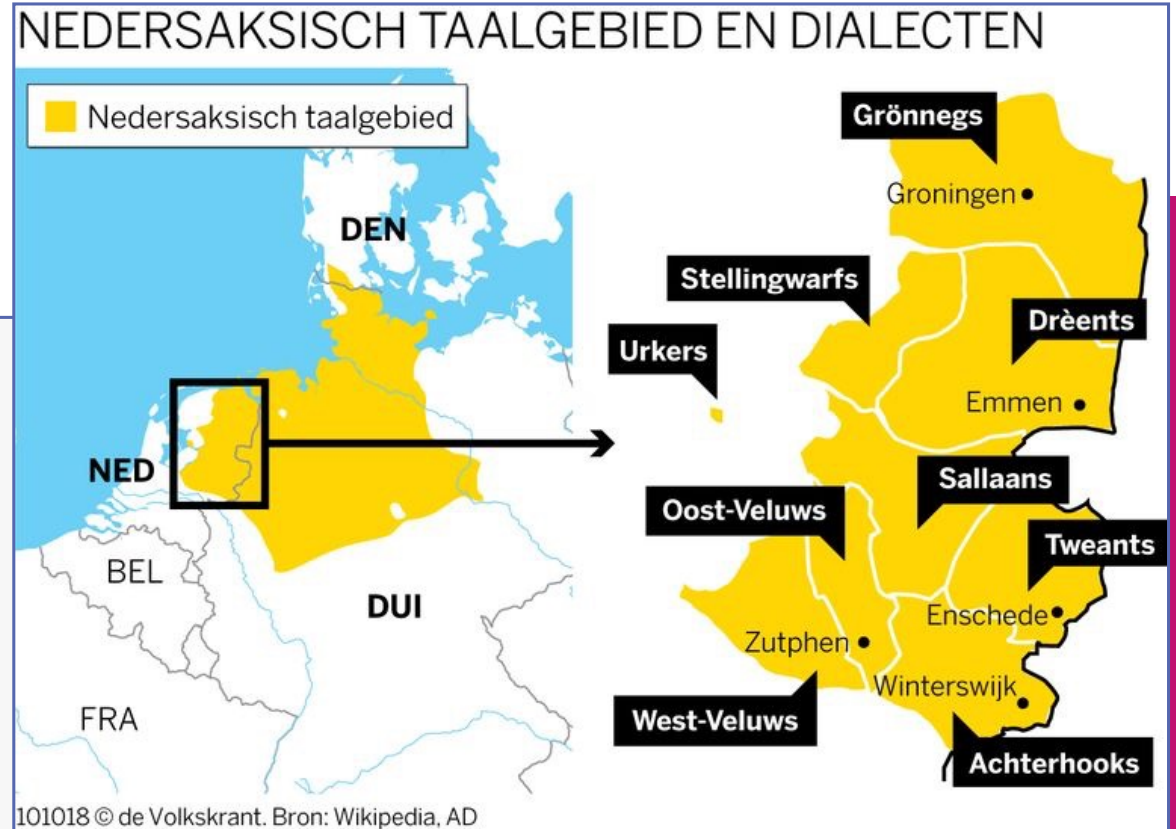
*Al is de leugen nog zo snel, de
waarheid achterhaalt haar wel*
In het Drents:
Leugens hebt kôrte bienties

Een goede vrouw is goud waard
In het Veluws:
*Een vrouwe met verstaand, is
meer weerd as 't beste stuk laond*

Vreemdgaan
In het Twents:
*Onder dû droad
deur vrett'n*

*Als ik jou aankijk en jij kijkt mij
aan, dan kijken we elkaar aan*
In het Sallands:
*Kiek ik oe an en ie kiekt mi-j an,
dan kieke wi-j naor mekare*

Je gulp staat open
In het Gronings:
*Hest schuurdeure
nog open stoan*



Buurtaal in Euregio's tussen Nederland en België / Duitsland / Frankrijk



Wat is buur- en streektaalonderwijs?

Met **buurtaalonderwijs** maken leerlingen kennis met de taal en cultuur van het buurland. Leerlingen in Drenthe en Groningen krijgen bijvoorbeeld de buurtaal Duits als tweede vreemde taal al op de basisschool. Of leerlingen in Nedersachsen maken kennis met Nederland: als tweede vreemde taal.

Met **streektaalonderwijs** maken leerlingen kennis met de taal en cultuur van de regio. Leerlingen in Drenthe krijgen bijvoorbeeld onderwijs in het Drents of over Drentse taal en cultuur.

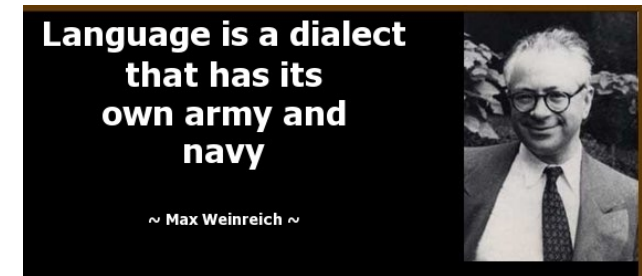


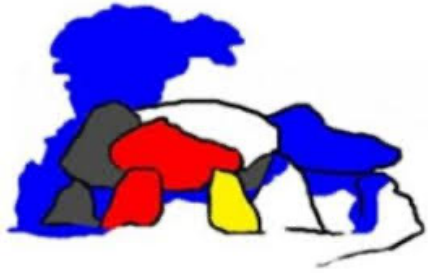
ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid



Waarom buur- en streektaalonderwijs?

- **Streektaalonderwijs**
 - Taalverlies tegengaan
 - Positieve houding ontwikkelen
 - Communicatieve waarde van Nedersaksisch als grensoverschrijdende taal
- **Buurtaalonderwijs**
 - Taalbewustzijn vergroten
 - Receptieve taalvaardigheden vergroten
 - Positieve houding ontwikkelen
 - Kansen op de arbeidsmarkt vergroten door taalvaardigheid in de buurtaal





Voorbeeld uit Drenthe Project 'Drents en Duits in het PO'



hogeschool

ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid

- Scholen in Drenthe geven aan meer te willen doen met Drents of Duits
- Echter: het ontbreekt aan kennis en vaardigheden om Drents en Duits te implementeren
- Wat is er nodig?

“kant-en-klaar
aanbodpakket”

“ondersteuning
en tijd voor de
lessen”

“gevarieerd
aanbod voor en
na schooltijd”

“kennis hebben
over en vaardig
zijn in de
Drentse/Duitse
taal”

Jong geleerd ...

Doel van de verschillende initiatieven:

- Meer **waardering** voor de buur- en streektaal en -cultuur
- Meer **bewustzijn** van (het belang van) buur- en streektalen
- **Taalvaardigheden** van leerlingen in buur- en streektaal verbeteren
- **Kennis** en **vaardigheden** van leerkrachten m.b.t. buur- en streektaalonderwijs vergroten

Buurtaalklank
bordgroep

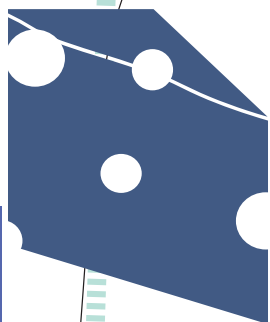
Werkgroep
Nedersaksisch



Opwarmer

Commissaris van de Koning van
Fryslân Arno Brok





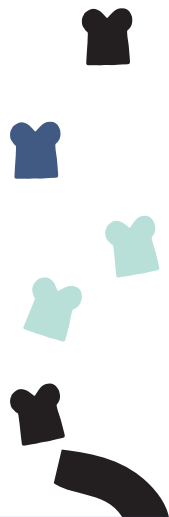
Wurdsnack

Ik ha in taleknobbel
in hiele grutte bobbel
dêr sitte in bulte talen yn
Ingelsk, Frânsk, Dútsk en **Latyn**

Nederlânsk en **Frysk** foar letter
en myn **Spaansk** wurdt ek al better
al dy talen yn de holle
soesto ek sa'n knobbel wolle?

Nim dan nei skoalle eltse dei
bôle mei meartalen mei
ien mei **cheese** en ien mei **ham**
in **croissant** of **bun** mei sjem

En ast dy knobbel hiel gau wolst
in **ciabatta** mei **rauwkost**
moarns in bakje **Ostfriezentee**
middeis lekker oan de **Earl Grey**



Mei in **biscuit** of **piece of cake**
yt ien kear wyks **pomme frites** mei **steak**
paella of **basmatirys**
lasagna, schnitzel en in **quiche**

Nim ek noch in Fryske **snack**
in stikje **koeke**, net sa gek
it is hiel **simpel** en gewoan
no lekker ite en oant moarn!

O tink derom, **I almost forgot**
sa'n talebult giet noait wer fuort



Gedicht: Sigrid Kingma
Foarmjouwing: Silke B.

Buurtaalonderwijs

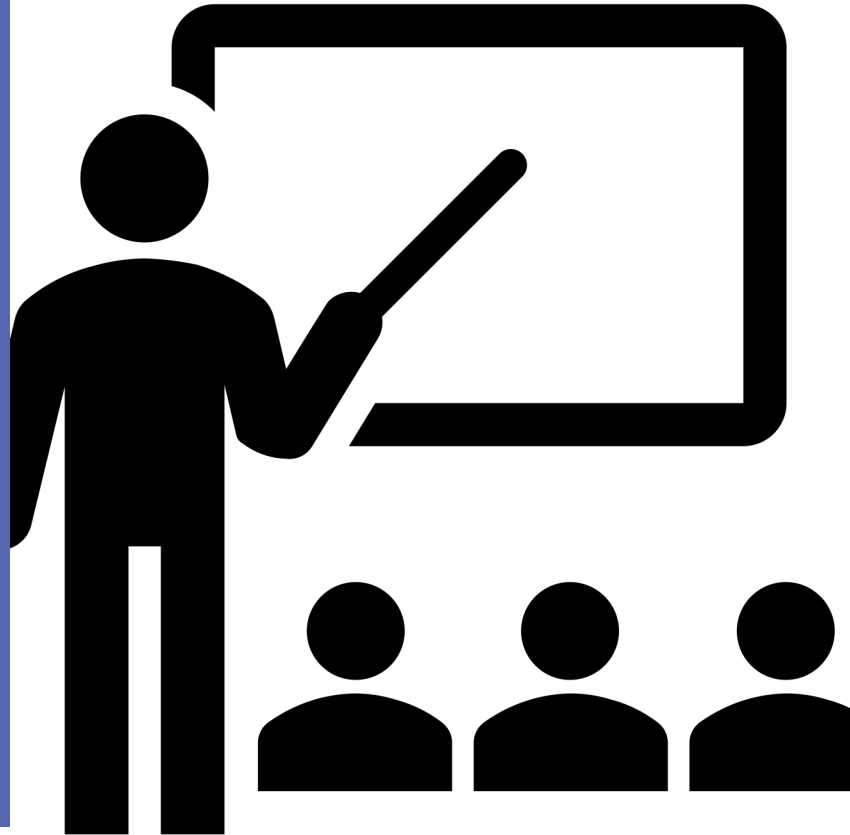
Duits of Frans in het basisonderwijs



Kenniscentrum buurtalen 2016 - 2020

- veld in kaart brengen
- lesmateriaal verzamelen, ontwikkelen en delen
- dmv netwerk partijen verbinden
- actief werken aan doorlopende leerlijn





Opsporen en ontwikkelen lesmateriaal

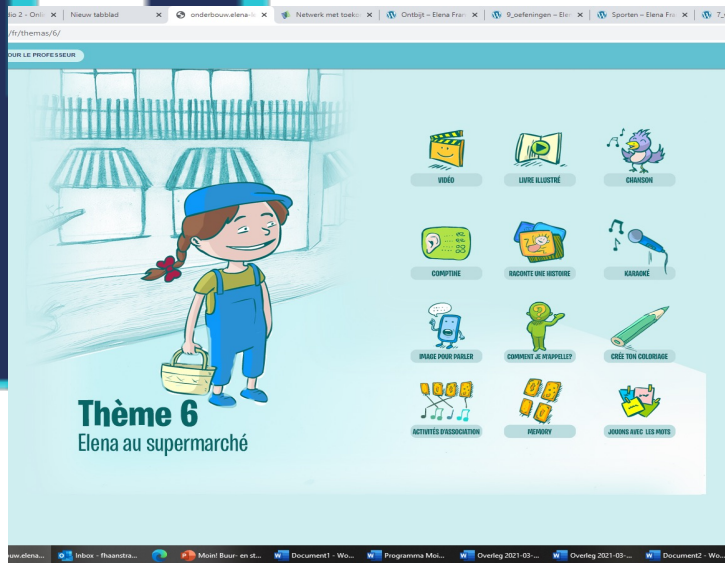
- Implementatiemodule buurtalen
- Quicksan
- Lesmateriaal po
- Lesmateriaal aansluiting po/ vo
(doorlopende leerlijn)
- Taaltraining moedertaalsprekers

Elena



www.elena-learning.eu

Elena onderbouw is in Duits en Frans doorontwikkeld..



voor de middenbouw

Wat staat er op deze pagina?

- Voor leerlingen van 4-7 jaar
- Voor leerlingen van 7-10 jaar**
- Voor leerlingen van 10-12 jaar
- Voor leerlingen van 11-14 jaar
- Alleen voor leerkrachten
- Duitse lesmethodes

Terug naar boven

[Kwartet - inkopen doosje Nederlands \(788,43 kB\)](#)

Voor leerlingen van 10-12 jaar

- [Euregioschool lesmateriaal](#)
- [Tweetalig kwartet \(3,76 MB\)](#)
- [Hallo Deutschland](#)
Voor groep 7 en 8 en de brugklas.
- [Euregio vis-à-vis](#)

YouTube:

- [Lach und Sachgeschichten](#)

Filmpjes uit 'Die Sendung mit der Maus'.

[Vroegtijdig Duits in het basisonderwijs - Materiaal](#)
Lesmateriaal in allerlei thema's, opgesteld door Stichting leerplanontwikkeling (SLO).

[Materialien zum frühen Fremdsprachenlernen / Deutsch als Fremdsprache \(560,10 kB\)](#)
Divers lesmateriaal van het Goethe-Institut.

Kwartetspellen:

Berlin

- [Kwartet - Berlijn Duits \(3,32 MB\)](#)
- [Kwartet - Berlijn doosje Duits \(503,7 kB\)](#)

Der Bauernhof (de boerderij)

- [Kwartet - boerderij Duits \(8,79 MB\)](#)
- [Kwartet - boerderij Nederlands \(8,75 MB\)](#)
- [Kwartet - boerderij doosje Duits \(481,26 kB\)](#)

Lesmateriaal Euregioschool groep 5 tot en met 8



Euregioschool

nuffic

Moin, moin

In deze taalkaak stellen de leerlingen in groepjes van vier het programma samen voor een weekendje Hamburg.

Schooltype	VMBO-t/HAVO/VWO
Werkvorm	Groepjes van vier
Tijd	3 lesuren (150 minuten)
Product	Presentatie



Zelfstandig werken in groepen

Taaltaken Duits: aansluiting po/ vo (doorlopende leerlijn)

nuffic.nl - Bing x erfinde-einen-deutschen.pdf x +

https://www.nuffic.nl/sites/default/files/2020-08/erfinde-einen-deutschen.pdf

Erfinde eine(n) Deutsche(n)!

In deze taalkaak beschrijven de leerlingen een Duitse leeftijdgenoot, die weliswaar verzonnen maar toch levensecht is. De taalkaak kan naar kennis, interesse en doelstelling worden uitgebreid of beperkt.

Schooltype	VMBO-t/HAVO/VWO
Werkvorm	Groepjes van twee
Tijd	1-4 lesuren (à 50 minuten)
Product	Presentatie van een leeftijdgenoot in het Duits



Hallo Deutschland!!



© flickr.com/Tuxdriver

'Hallo Deutschland' is een lesprogramma van het Duitsland Instituut Amsterdam in opdracht van het Kenniscentrum Buurtalen PO (Nuffic). Het programma bestaat uit zes onderwerpen – van Sport tot Kinderbücher – en richt zich op leerkrachten en leerlingen in het basisonderwijs.

Aan de hand van Duitstalige filmpjes kunt u met uw leerlingen werken aan verschillende begrips- en discussievragen. De opzet van deze

lessen is gebaseerd op ons zogenaamde Frühstücksei. Dit bieden wij op wekelijks basis aan voor het voortgezet onderwijs. Het bestaat uit een Duitstalig filmpje over een actueel onderwerp, met daarbij enkele activerende opdrachten. Elke week wordt het Frühstücksei door zo'n 150 docenten Duits en hun leerlingen behandeld. Dit concept hebben we nu toegepast op het basisonderwijs onder de naam "Hallo Deutschland."

Wij hopen u hiermee handvatten te geven om uw Deutschsstunde nog aantrekkelijker te maken. Hieronder vindt u de zes onderwerpen met steeds ook een antwoordvel.

Viel Spaß!

Märchen

Antwortblatt 1 - Märchen

Typisch Deutsch

Antwortblatt 2 - Typisch Deutsch

In opdracht van:

Nuffic
meet the world

Meer Duits

Das schweigende Klassenzimmer

Wohnen in Deutschland

Duitse steden

Musik(clips) im Deutschunterricht

Deutsche Musikgenres

Literatuurgeschiedenis vanaf 1945

Der Film zum Buch, das Buch zum Film

WebQuests

Slam mit!

Duits levelingsboek





"Deutsch macht einfach glücklich"
- een goed voorbeeld van een Duitse les

Webinar - vrijdag 30 oktober 16.00 - 16.45 uur





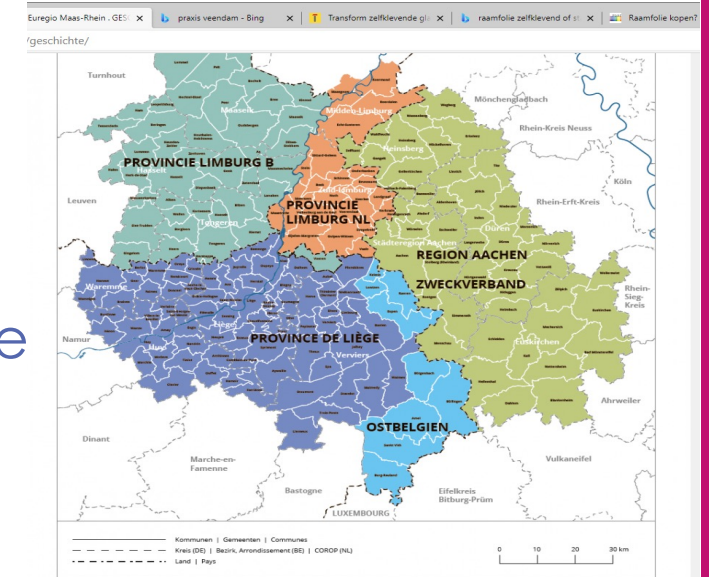
Overdracht materialenbanken naar Euregio Maas Rijn (EMR)



3 talen: Nederlands, Frans en Duits

5 partnerregio's:
 Limburg NL
 Limburg BE
 Province de Liège
 Ostbelgien
 Region Aachen

5 verschillende onderwijssystemen



Dank voor je aandacht

Meer info:

rsteffann@nuffic.nl

06 - 25524934

fhaanstra@nuffic.nl

06 - 24924559





PAUZE

nuffic
meet the world

NHL
STENDEN
hogeschool
ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid

OM 16.00u GAAN WE VERDER MET DE BUUR- EN STREEKTAALSESSIES

Voor de buurtaalsessie ga naar: https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_ZGY4NWKOTEtMTBiOC00YmU3LTg2NWQtYWewMjl4OWZjY2Yw%40thre ad.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22016a9e48-ba0b-49f4-97f8-a88352164e58%22%2c%22Oid%22%3a%228ff2cd31-e3ff-482f-89c1-ad08a0754fdc%22%7d

>>>> Volg voor de afsluiter: de link naar de eerste sessie <<<<<<

Voor de streektaalsessie blijf in deze sessie





Reflectie

Ellen Farwick

Regioverbinder Niedersachsen





ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid





Dank voor je
aanwezigheid!

Moin! BUUR- en
STREEKTAALMIDDAG



hogeschool

ectoraat
Meertaligheid
en Geletterdheid

